



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante

XIV JORNADES DE XARXES D'INVESTIGACIÓ EN DOCÈNCIA UNIVERSITÀRIA

Investigació, innovació i ensenyament universitari:
enfocaments pluridisciplinars



JORNADAS
DE REDES DE INVESTIGACIÓN
EN DOCENCIA UNIVERSITARIA

XIV

Investigación, innovación y enseñanza universitaria:
enfoques pluridisciplinares

Coordinadores i coordinadors / *Coordinadoras y coordinadores:*

María Teresa Tortosa Ybáñez

Salvador Grau Company

José Daniel Álvarez Teruel

© Del text / *Del texto:*

Les autores i autors / *Las autoras y autores*

© D'aquesta edició / *De esta edición:*

Universitat d'Alacant / *Universidad de Alicante*

Vicerektorat de Qualitat i Innovació Educativa / *Vicerrectorado de Calidad e Innovación Educativa*

Institut de Ciències de l'Educació (ICE) / *Instituto de Ciencias de la Educación (ICE)*

ISBN: 978-84-608-7976-3

Revisión y maquetación: Verónica Francés Tortosa

Publicación: Julio 2016

Nuevas tecnologías aplicadas al estudio de la Lingüística

L. Fernández-Paredes Reolid

*Grado en Estudios Ingleses - Facultad de Filosofía y Letras
Universidad de Alicante*

RESUMEN (ABSTRACT)

“Nuevas tecnologías aplicadas al estudio de la Lingüística” surge como proyecto de beca de colaboración en el Departamento de Filología Española, Lingüística General y Teoría de la Literatura de la Universidad de Alicante en el curso académico 2015-2016. Ante la aparente alteración de la normativa de los diferentes niveles de la lengua como consecuencia de la influencia de las nuevas tecnologías, la presente propuesta persigue la búsqueda, clasificación y explicación de recursos virtuales disponibles actualmente en línea para el estudio de las diferentes disciplinas o divisiones de la Lingüística: Fonética y Fonología, Morfología, Sintaxis, Lexicología y Semántica, a fin de que puedan ser utilizadas por los alumnos de los distintos grados de lenguas en el estudio de los planos de la expresión y del contenido de la lengua española. Esto facilitaría la futura preparación de tareas y actividades específicas que permitan mejorar la ortografía y redacción de los estudiantes, tanto dentro de la programación de las asignaturas o como ejercicios extracurriculares de refuerzo. Si bien el proyecto inicial se dirigió al apoyo de la asignatura “Lingüística general II”, las herramientas investigadas también son aplicables a toda materia relacionada con la enseñanza del español como L1, L2 o LE.

Palabras clave: Lingüística, nuevas tecnologías, niveles de la lengua, enseñanza del español.

1. INTRODUCCIÓN

1.1 Problema/cuestión

El avance de las nuevas tecnologías y la popularización de Internet y las redes sociales han alterado aparentemente el uso normativo de la lengua española en sus distintos niveles. No obstante, esta concepción negativa de la red refleja una sola cara de la moneda. En la otra descubrimos la red como un medio que ofrece una amplia variedad de herramientas relacionadas con la Lingüística aplicada, cuyos objetivos se centran en ayudar al usuario digital a trabajar y entrenar su competencia lingüística en los diferentes niveles del español. Así pues, a pesar de que algunos consideren que la red y la escritura en Internet empobrecen la lengua, a su vez las nuevas tecnologías en línea recogen una serie de recursos muy válidos para el estudio de la lengua.

1.2 Revisión de la literatura

En 2002, Crystal sospechó que el lenguaje y las lenguas evolucionarían acordes al progreso de las nuevas tecnologías y definió este fenómeno como *ciberhabla*, el cual analizó en diversos contextos virtuales. Asimismo, Crystal consideró que la enseñanza de lenguas extranjeras era el ámbito de la lingüística de Internet aplicada que primero había avanzado. Poco después, en 2004 Devís describía la Informática como un “sector mayoritariamente anglófono” que influía en el uso correcto del español en la red. En 2008 Cassany y Ayala consideraban, entre otros puntos, una “generación *Google*” de nativos digitales cuya lectura crítica en línea no estaba tan desarrollada como sus habilidades mecánicas en la familiarización con las tecnologías de la información y la comunicación (TICs). Más tarde, Berlanga y Martínez (2010) y Torrego González (2011) realizaban estudios empíricos sobre la naturaleza del léxico y de la gramática de usuarios españoles en las redes sociales de Facebook y Tuenti respectivamente. Los resultados de ambos análisis mostraban un lenguaje caracterizado por la relajación gramatical, los coloquialismos, los anglicismos, los emoticonos y la reducción del texto discursivo.

No obstante, la aplicación lingüística de las nuevas tecnologías ya observada por Crystal (2002) continuó siendo objeto de estudio en el campo de la enseñanza de lenguas extranjeras. Por su parte, Cassany y Ayala (2008) encontraban que las TICs promovían el plurilingüismo y el aprendizaje interactivo y autodidacta, combinados con otras características de la red como con la hipertextualidad, la multimodalidad o el desarrollo de la Web 2.0. El

trabajo de reflexión retrospectiva llevado a cabo por Cruz Piñol (2014) recordaba los objetivos de un artículo publicado veinte años atrás y valoraba la evolución de las tecnologías en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera (ELE) durante esas dos décadas. La estandarización de Internet trajo consigo la reducción de costes y facilitó el acceso de docentes y alumnos a las tecnologías de información y comunicación (TICs). De este modo, las herramientas digitales que el profesorado y futuros profesores en Fernández Martín, Hinojo Lucena y Aznar Díaz (2002) habían calificado como costosas, ya no lo eran tanto, aunque la necesidad de incrementar la formación del profesorado en su competencia informática con miras a emplearla en la enseñanza continuaba imperante. Llisterri (2007) resumió en una precisa clasificación y descripción teórica las tecnologías del habla y del texto, y concluyó haciendo referencia a tres recursos lingüísticos en la red: los corpus, los recursos léxicos y las gramáticas computacionales. Asimismo, entre las diferentes herramientas ofrecidas por la red, Álvarez (2012) escogió los blogs para ayudar a sus alumnos universitarios en la mejora de sus habilidades de lectoescritura.

1.3 Propósito

Nuestra investigación teórica consiste en la búsqueda, clasificación y explicación de dos herramientas virtuales distribuidas por Infoling y dos diseñadas por Molino de Ideas. Éstas se encuentran actualmente en la red y fácilmente pueden ser utilizadas por estudiantes de español. Consideramos que los recursos en línea seleccionados proponen alternativas prácticas y atractivas para crear actividades específicas que se orienten a la mejora de la redacción y comprensión de los diferentes niveles de la lengua española por parte del alumnado, bien dentro de la propia programación de las materias, bien como tareas extracurriculares de refuerzo. Aunque originalmente el proyecto estuvo orientado al apoyo de la asignatura “Lingüística general II” de la Universidad de Alicante, las alternativas valoradas también se ajustan a la enseñanza de español como primera lengua (EL1), segunda lengua (EL2) o lengua extranjera (ELE).

2. DESARROLLO DE LA CUESTIÓN PLANTEADA

2.1 Objetivos

El objetivo principal de nuestro proyecto es ofrecer a los docentes de materias relacionadas con la enseñanza del español una lista de recursos virtuales escogidos

cuidadosamente que permitan diseñar actividades interactivas y eficaces que ayuden a los alumnos a mejorar su competencia lingüística de la lengua española. Para satisfacer este objetivo, cumpliremos antes otros más particulares. En primer lugar, queremos buscar, clasificar y seleccionar dos herramientas en línea recogidas en Infoling y otras dos de Molino de Ideas. Tras ello, nos disponemos a describir cada uno de los resultados y sugerir ejecutables aplicaciones en la enseñanza-aprendizaje de la lengua española.

2.2. Método y proceso de investigación

A través de Infoling (<http://www.infoling.org/home.php>) y de Molino de Ideas (<http://molinodeideas.es/>) hemos accedido a diversos recursos electrónicos que trabajan distintos niveles de la lengua española: Fonética y Fonología, Morfología, Sintaxis, Lexicografía y Semántica. Nuestro objetivo inicial era seleccionar dos alternativas difundidas por Infoling y dos creadas por Molino de Ideas. No obstante, observaremos que para el estudio de la Sintaxis, la oferta de recursos fue más reducida en comparación con el resto de divisiones. La descripción de cada recurso está acompañada por un comentario sobre su posible aplicación en el currículum de asignaturas como “Lingüística general II” o de español como L1, L2 o LE. A continuación, antes de adentrarnos en los niveles lingüísticos, explicaremos brevemente en qué consisten ambos servicios web y los pasos seguidos para realizar la búsqueda en cada uno de ellos.

En primer lugar, Infoling se autodefine como “una lista moderada, que está especializada en lingüística hispánica”. Su función principal es la de difundir información sobre eventos, novedades bibliográficas, recursos lingüísticos virtuales y ofertas de trabajo. A nosotros nos interesará la facilitación de recursos lingüísticos, a los cuales accedemos desde el menú situado en la izquierda de la página principal de Infoling, en *Búsquedas > Recursos lingüísticos (corpus, programa, base de datos) > Selecciones tipologías*, aquí consultamos por separado las de *Fonética, Fonología, Lexicografía, Lexicología, Morfología, Semántica y Sintaxis*. Es interesante considerar que algunos de los recursos pertenecen a áreas temáticas diferentes. Una vez escogida una categoría, clicamos *Buscar* y en la siguiente pantalla aparecerá un listado de los recursos lingüísticos registrados en letra azul y con hipervínculo. Al clicar en una de las entradas, nos redirigiremos a otra pantalla donde se detalla el recurso seleccionado en siete campos: *Nombre del recurso, URL, Descripción, Área temática, Remitente, Fecha e Información publicada en Infoling*. En

Tabla 1 se recoge un resumen de las herramientas virtuales seleccionadas a través de Infoling y en la que distinguimos dos recursos por nivel de la lengua, excepto en la Sintaxis, donde solo uno nos pareció válido para nuestros intereses:

Tabla 1. Recursos virtuales para la enseñanza-aprendizaje del español disponibles mediante Infoling

Fonética y Fonología	Silabeador-TIP
	<i>Phonetics: The Sound of Spoken Language</i>
Morfología	Conjugador TIP
	Números TIP
Sintaxis	<i>SenSem</i>
Lexicología	Diccionario de Colocaciones del Español (DiCE)
	Diccionario Básico Escolar de Cuba
Semántica	<i>RST Spanish Treebank</i>
	<i>MeaningCloud</i>

Por su parte, Molino de Ideas (www.molinodeideas.es) se identifica como “una empresa de Procesamiento de Lenguaje Natural” dedicada a integrar tecnología y lengua en recursos y aplicaciones creados por la misma compañía. Para realizar la búsqueda, en el menú situado arriba y hacia la derecha en la página principal accedemos a *Proyectos*. De este modo, aparecen seis pestañas en línea horizontal y de las cuales nos interesarán las de *Enseñanza*, *Diccionarios* y *Tecnología*, como veremos más adelante. Después, si clicamos en una de las pestañas, los recursos se reorganizan en cuadrícula y únicamente permanecen aquellos relativos a la pestaña escogida. Así pues, la interacción en la página web de Molino de Ideas es intuitiva y visual para el usuario en el primer contacto, pues las descripciones textuales son muy breves al principio y únicamente aumentan según el internauta se dirige al espacio concreto de cada recurso. En Tabla 2 encontramos un resumen de los recursos en línea escogidos de Molino de Ideas y en el que podemos apreciar la ausencia de resultados para el estudio de la Sintaxis:

Tabla 2. Recursos virtuales para la enseñanza-aprendizaje del español disponibles en Molino de Ideas

Fonética y Fonología	Fonemo Labs	Transcriptor; Silabeador; Homófonos; Rimario; Parminimi
Morfología	Conjugador Onoma	
	Gomino Labs	Acentuador; Silabeador; Genaro, Ortógrafo; Separador; Numara; Analiza Indicativo, Subjuntivo o Imperativo; Conjugación Indicativo, Subjuntivo o Imperativo
Sintaxis	No hay resultados	
Lexicología	Refranario	
	ClickLex	
Semántica	Mr. Tuit	
	Gomino Labs	Sinónimos de refranes; Definiciones de refranes

2.2.1. Fonética y Fonología

Jiménez Ruiz (2013) identifica la Fonética como la división de la Lingüística teórica que estudia la forma del plano de la expresión del signo lingüístico, y la Fonología como la división de la Lingüística teórica que se encarga de la función del plano de la expresión del signo lingüístico (p. 59). Para Alcaraz Varó y Martínez Llinares (1997) la Fonética es “la parte de la Lingüística que examina el aspecto oral del lenguaje, es decir los sonidos de la voz humana o dicho con otras palabras, la sustancia de la expresión” (p. 236), y se distingue de la Fonología en que esta segunda se ocupa de la función específica que los elementos fónicos, considerados en su sustancia por la Fonética, desempeñan en la lengua.

A través de Infoling hemos accedido a *Silabeador-TIP* (<https://play.google.com/store/apps/details?id=tip.silabas.silabeador>) y a *Phonetics: The Sound of Spoken Language* (<http://soundsofspeech.uiowa.edu/spanish/spanish.html>). *Silabeador-TIP* es una aplicación gratuita ofrecida por *Google Play*. En ella los usuarios introducen la palabra española deseada y el recurso la separa en las correspondientes sílabas en cuestión de segundos. Encontramos esta aplicación fiable, rápida y práctica, pues emplea obras de la Real Academia Española (RAE) como referencia normativa y permite a los estudiantes disponer de la herramienta en sus dispositivos móviles y poder emplearla en cualquier momento que lo necesiten. *Silabeador-TIP* es recomendable para los estudiantes de

EL2 o ELE, especialmente para los anglófonos, pues en su lengua materna no se conciben la las sílabas del mismo modo que lo hacemos en español, fenómeno que los hispanoparlantes comúnmente calificamos como la no pronunciación de todas las sílabas. Por su parte, *Phonetics: The Sound of Spoken Language* es un sitio web que explica de un modo interactivo el sistema fonético del inglés, el español y el alemán. Uno de los principales atractivos del recurso son las descripciones paso a paso de cómo realizar cada sonido. En nuestro caso, esta herramienta permite al estudiante de español, tanto nativo como extranjero, reforzar sus conocimientos sobre las consonantes y las vocales en español de manera autodidáctica. Asimismo, han creado recientemente una aplicación para dispositivos iOS y Android.

Por su parte, Molino de Ideas propone *Fonemo Labs*, un laboratorio fonético cuyo objetivo es presentar la fonética desde una perspectiva lúdica tanto para profesores como alumnos. De este modo, Molino de Ideas ha elaborado cinco herramientas interactivas que son dinámicas y apetecibles. El *Transcriptor* convierte la palabra escrita por el usuario en su transcripción con el alfabeto fonético. El *Silabeador* separa en línea las sílabas de una palabra. En *Homófonos* se pueden buscar palabras que suenan igual en español pero son diferentes cuando se escriben. El *Rimario* permite encontrar palabras que rimen con la sugerida por el usuario. Y el *Parminimizador* sirve de gran utilidad para aprender el carácter distintivo de los fonemas, ya que este recurso propone palabras alternativas a la introducida por el usuario, pero cambiando únicamente una letra. En general, consideramos que todos los recursos presentados por *Fonemo Labs* pueden ser utilizados por los alumnos de español en sus diferentes modalidades con el fin de resolver dudas y reforzar sus conocimientos sobre la fonética del español mientras disfrutan de las actividades.

2.2.2. Morfología

Para Jiménez Ruiz (2013), la Morfología es la división de la Lingüística teórica que estudia la forma del significado relativo o gramatical del plano del contenido del signo lingüístico (p. 59). Una de las definiciones recogidas por Alcaraz Varó y Martínez Llinares (1997) es que la Morfología puede considerarse la rama de la Lingüística que estudia la estructura de las palabras (p. 363).

En Infoling hemos escogido dos recursos de *Text & Information Processing (TIP)*: un conjugador de verbos y un convertidor de números a cifras. El primero es el *Conjugador TIP* (<http://tip.dis.ulpgc.es/Conjugador/>) creado por la Universidad de Las Palmas de Gran

Canaria y que ofrece listas completas de la conjugación de verbos en español, incluidos los irregulares, los defectivos o los de doble conjugación. Además, han añadido como novedad la posibilidad de buscar cualquier forma conjugada que contenga pronombres enclíticos y prefijos. Encontramos este conjugador ideal para los alumnos de español, pues consulta fuentes fidedignas como la RAE, la *Nueva gramática de la lengua española* de Espasa Calpe y la *Base de datos del Instituto de Verbología Hispánica*. Después, el *Números TIP* (<http://tip.dis.ulpgc.es/es/convertir-numeros-a-texto-letras>) convierte una cifra en su texto cardinal, ordinal, fraccionario o partitivo, multiplicativo o romano, entre otros, ofreciendo a su vez información sobre la morfología, la ortografía y la gramática de cada uno de los términos. Además, los resultados siempre se acompañan de varios ejemplos de su uso y existe la opción de realizar conversiones también al inglés, al italiano y al alemán. Hasta la fecha desconocíamos este tipo de aplicaciones como *Números TIP* y opinamos que pueden ser de gran utilidad en unidades didácticas sobre la escritura de los números, especialmente los de cantidades complejas.

Por su parte, Molino de Ideas ofrece también un conjugador de verbos de su propia creación: *el conjugador Onoma*. Este dispone de una base de datos con más de 15 000 infinitivos. No obstante, el dato más singular es que permite conjugar cualquier verbo, real o inventado, gracias a la incorporación de un innovador algoritmo. El único requisito que presenta, y el cual es comprensible, es que se debe acentuar correctamente el infinitivo introducido en la búsqueda o resultará en error. Asimismo, Molino de Ideas ha diseñado una serie de actividades autocorregibles dirigidas a la profundización en el estudio de la morfología del español por sus usuarios. Estos ejercicios están presentados como parte de los *Gomino Labs* y son: el *Acentuador*, el *Silabeador*, el *Genaro* (para trabajar el género de las palabras), el *Ortógrafo*, el *Separador*, el *Numara* (para practicar el número de las palabras), los correspondientes *Analiza* de *Indicativo*, *Subjuntivo* e *Imperativo*, y los respectivos *Conjuga* de *Indicativo*, *Subjuntivo* e *Imperativo*. De este modo, los alumnos de español en sus diferentes modalidades disponen de un conjunto de actividades lúdicas para enriquecer fuera del aula sus conocimientos en la morfología del español.

2.2.3. *Sintaxis*

Para Jiménez Ruiz (2003), la Sintaxis es la división de la Lingüística teórica que estudia la función del significado relativo o gramatical del plano del contenido del signo

lingüístico. En Alcaraz Varó y Martínez Llinares (1997) definen la Sintaxis en un sentido más común: “la rama de la gramática que tiene como objeto los aspectos (formales, semánticos, funcionales) relacionados con la combinación de las palabras en unidades significativas más amplias hasta configurar la oración, la unidad máxima y básica” de la Sintaxis (p. 530.)

Al abordar la sintaxis del español, nos hemos encontrado con carencia de recursos virtuales entre los enlaces de Infoling y los productos de Molino de Ideas. En Infoling únicamente hemos considerado provechoso para nuestro fines una de las herramientas categorizadas en *Sintaxis*. Molino de Ideas, en cambio, hasta la fecha no ofrece ninguna actividad o API que aborde el análisis sintáctico de la lengua española. Por ello, solo podemos presentar el *Banco de Datos SenSem* (<http://grial.uab.es/sensem/corpus>), difundido por Infoling. *SenSem* dispone un corpus de español y otro de catalán, y los léxicos respectivos a cada uno de los corpus. Los campos de búsqueda se pueden especificar según *Idioma y corpus*, *Verbo*, *Oración*, *Participantes* y *Búsqueda por palabra*. Una posible aplicación de *SenSem* con el objetivo de trabajar la sintaxis de la lengua española (o de la catalana) sería su empleo como fuente de oraciones para ser expuestas a los alumnos en forma de ejercicios de análisis sintáctico. Además, el profesor encontraría en *SenSem* todas estas oraciones previamente resueltas y, por tanto, sería capaz de afrontar las dificultades que encontrasen los estudiantes en su resolución.

2.2.4. Lexicología

Para Jiménez Ruiz (2013), la Lexicología es la división de la Lingüística teórica que estudia la forma del significado absoluto, designativo o predicativo del plano del contenido del signo lingüístico (p. 59). Para Alcaraz Varó y Martínez Llinares (1997), la Lexicología es “la parte de la lingüística que estudia los lexemas o unidades básicas que constituyen el léxico o el vocabulario de una lengua” (p. 329).

Gracias a Infoling hemos conocido el *Diccionario de Colocaciones del Español* (*DiCE*) (<http://www.dicesp.com/paginas>), el primer y único corpus en línea sobre las colocaciones de la lengua española. No solo es muy sencillo de usar, sino que también podría recomendarse a los alumnos de ELE y EL2. Además, se ha creado una nueva sección denominada *Actividades didácticas* donde se pueden encontrar dos unidades hasta la fecha. Existe la posibilidad de registrarse como usuario, pero no es obligatorio para realizar búsquedas en *DiCE*. Otro diccionario que nos ha llamado la atención es el *Diccionario Básico*

Escolar de Cuba (<http://ixa2.si.ehu.es/dbe/index.html>) en su nueva edición electrónica. Este diccionario actualmente cuenta con 11.719 entradas, 1.629 ilustraciones y 52 vídeos. Encontramos en el *Diccionario Básico Escolar de Cuba* un recurso apropiado para alumnos nativos de primaria y primer ciclo de secundaria, así como aquellos extranjeros que estudien ELE o EL2.

Dentro de la sección *Diccionarios* de Molino de Ideas, nos hemos decantado por el *Refranario* y *ClickLex*. El *Refranario* es un diccionario abarca un total de 350 refranes. El usuario introduce una palabra en español en el cuadro de búsqueda y el *Refranario* le indica el refrán o refranes que la incluyen, su(s) significado(s), un ejemplo, el nivel de uso, sus variantes, sus traducciones y sus sinónimos. Aunque Molino de Ideas indique que el *Refranario* ha sido originalmente creado para estudiantes de ELE, opinamos que los alumnos nativos españoles también pueden encontrarlo novedoso e interesante. Asimismo, Molino de Ideas facilita *ClickLex*, una extensión de Chrome que, una vez instalada en el ordenador, permite al usuario acceder al significado de una palabra en la pantalla mediante haciendo doble clic sobre el término. El corpus del cual se suple *ClickLex* es *Miniñol*, un diccionario simplificado también creado por Molino de Ideas.

2.2.5. *Semántica*

Para Jiménez Ruiz (2013), la Semántica es la división de la Lingüística teórica que estudia la función del significado absoluto, designativo o predicativo del plano del contenido del signo lingüístico (p. 59). En Alcaraz Varó y Martínez Llinares (1997), entre otras acepciones, la Semántica está definida como la disciplina que trata “el conjunto de leyes reguladoras de los campos de sentido, así como del nacimiento y de la muerte de las palabras” (p. 510).

A través de Infoling hemos accedido a *RST Spanish Treebank* (http://corpus.iingen.unam.mx/rst/index_es.html), un servicio digital que se autodefine como “un corpus en línea de textos especializados en español anotado con las relaciones discursivas de la *Rhetorical Structure Theory* (RST) de Mann y Thompson”. En 2012 incorporaron la actualización de la página web en inglés y francés. Creemos que este recurso digital puede ser práctico para que el profesor lo emplee como fuente de textos que ejemplifiquen las relaciones discursivas del español trabajadas en el aula. No obstante, consideramos que la navegación por esta página web podría resultar compleja para el alumno sin una introducción

previa de su funcionamiento por parte del profesor. Por su parte, *MeaningCloud* (<http://www.meaningcloud.com/es/>) es una empresa especializada en *software* de análisis semántico con una *Application Programming Interface (API)*. *MeaningCloud* se puede usar mediante registro de un perfil de usuario o mediante la versión demo. Asimismo, existe la opción de examinar textos en inglés o en español. El proceso es muy intuitivo: se pega el texto o fragmento que se desea analizar, se selecciona *Enviar* y la aplicación devuelve los resultados semánticos distribuidos en cinco campos. Estos son: entidades (*Entities*), conceptos (*Concepts*), otros tipos de *topics* relevantes (*Other topics*), una clasificación automática del texto (*Classification*) y sentimiento (*Sentiments*). Así pues, *MeaningCloud* es un recurso rápido y económico que permite identificar automáticamente los rasgos semánticos de un texto. Una posible utilización sería su empleo en la creación de las etiquetas para páginas web o blogs.

En la sección *Tecnología* de Molino de Ideas encontramos otra API, *Mr. Tuit*. Esta herramienta analiza en línea el sentimiento de cualquier *tweet* y considera si es positivo, neutro o negativo. La original estética de *Mr. Tuit* (un pollo siendo incubado en huevo) está cuidada y, aunque tenga toques infantiles, resulta simpática al usuario. Luego, si accedemos al apartado de *Enseñanza* y seleccionamos *Gomino Labs*, de los cuales ya hemos hablado para trabajar la Morfología, encontraremos dos ejercicios sobre el significado de refranes: *Sinónimos de refranes* y *Definiciones de refranes*. *Sinónimos de refranes* es una actividad planteada por niveles y en forma de test, en la que al usuario se le da un refrán concreto y del cual debe identificar su refrán equivalente semánticamente entre dos, tres o cuatro opciones ofrecidas. De la misma forma funciona *Definiciones de refranes*, otro ejercicio con naturaleza de test, pero en la que se ha de escoger el refrán adecuado a la descripción indicada.

3. CONCLUSIONES

Tal como hemos podido comprobar en nuestra búsqueda, clasificación y selección de recursos virtuales orientados a la enseñanza-aprendizaje del español, las nuevas tecnologías sí ofrecen alternativas lúdicas que pueden llevarse a cabo tanto dentro del aula como fuera. Del mismo modo, observamos que estas herramientas destacan en general por su practicidad, su atractivo dinámico y su interactividad, pues es notable que han sido enfocadas hacia un usuario familiarizado con la red aunque no informático técnico. La elección de los recursos finalmente escogidos no ha sido sencilla, especialmente en Infoling donde la oferta alcanzaba

los veinte recursos en ciertos niveles lingüísticos. En Molino de Ideas, en cambio, al tratarse de herramientas y aplicaciones creadas por la misma empresa, la variedad era reducida y, por esta razón, hemos sido menos estrictos y en algunos niveles no nos hemos ceñido a elegir únicamente dos recursos suyos. Sin embargo, Molino de Ideas parece no haber desarrollado aún ningún medio para trabajar aspectos relacionados con la Sintaxis. Este nivel parece ser el considerado en menor grado respecto a los otros por Infoling y Molino de Ideas hasta la fecha. Asimismo, encontramos que el servicio *SenSem* está limitado al análisis sintáctico de las entradas de su propio corpus y no permite al profesorado o a los estudiantes ser creativos y aportar nuevos sintagmas u oraciones acordes a sus necesidades puntuales. Por esta razón, nos atrevemos a sugerir un posible recurso digital que facilite la introducción de un sintagma o de una oración cualquiera por parte del usuario. Sin embargo, no deseamos que la resolución sintáctica sea inmediata y no requiera una asimilación activa. Para evitar la pasividad del usuario, creemos que será idóneo que la herramienta ofrezca al usuario las categorías sintácticas que aparecen en el sintagma o la oración no en su posición correcta, sino desordenadas. De esta forma, es el usuario quien ha de reorganizarlas para que coincidan con la palabra o grupos de palabras que representan. Este modelo de actividad permite su presentación a modo de herramienta de consulta, o también podría aplicarse a crear ejercicios lúdicos e interactivos en los que el aprendiz “jugador” sea premiado con puntuaciones.

Finalmente, nos gustaría concluir recordando que el presente proyecto perseguía un abordaje teórico sobre qué medios en línea pueden encontrarse para emplear las nuevas tecnologías en el estudio de la Lingüística aplicada, concretamente en la enseñanza-aprendizaje de la lengua española. Esperamos que los resultados obtenidos motiven y sean de utilidad a docentes y estudiantes de español como L1, L2 o LE para incluir en sus programas alguno o varios de los recursos propuestos. Nosotros, por nuestra parte, no descartamos poner en práctica estas herramientas en el futuro y realizar un estudio empírico que sirva de secuela al teórico presente.

4. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Alcaraz Varó, E. & Martínez Llinares, M.A. (1997). *Diccionario de Lingüística moderna*.

Barcelona: Ariel.

Álvarez, G. (2012). Las nuevas tecnologías en el contexto universitario: sobre el uso de blogs para desarrollar las habilidades de lectoescritura de los estudiantes. *Revista de*

- Universidad y Sociedad del Conocimiento (RUSC)*, 9(2), pp. 3-17.
<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=78023425002>
- Berlanga, I. & Martínez, E. (2010). Ciberlenguaje y principios de retórica clásica. Redes sociales: el caso de *Facebook*. *Enl@ce Revista Venezolana de Información, Tecnología y Conocimiento*, 7(2), pp. 47-61.
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3294536>
- Carreras Riudavets, F., Rodríguez Rodríguez, G., Hernández Figueroa, Z. & Arroyo Herrero, L. (2013). Convertidor de números – Números TIP. <http://tip.dis.ulpgc.es/es/convertir-numeros-a-texto-letras>
- Cassany, D. & Ayala, G. (2008). Nativos e inmigrantes digitales en la escuela. *CEE Participación Educativa*, 9(11), 53-71. <http://www.mecd.gob.es/revista-cee/pdf/n9-ayala-gilmar.pdf>
- Centro de Lingüística Aplicada de Santiago de Cuba. (2013). *Diccionario Básico Escolar de Cuba*. <http://ixa2.si.ehu.es/dbc/index.html>
- Cruz Piñol, M. (2014). Veinte años de tecnologías y ELE. Reflexiones en torno a la enseñanza del español como lengua extranjera en la era de Internet. *Marco ELE. Revista didáctica español como lengua extranjera*, (19).
<http://marcoele.com/descargas/19/cruz-tecnologias.pdf>
- Crystal, D. (2002). *El lenguaje e Internet*. Cambridge: C.U.P.
- Devís, A. (2004). El español en la red: ¿destrucción o reforma del lenguaje? *Escritura y conflicto*, II, pp. 71-88. http://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/pdf/20/II_06.pdf
- Diccionario de Colocaciones del Español (DiCE) (s.f.). <http://www.dicesp.com/paginas>
- Fernández Martínez, F.D., Hinojo Lucena, F.J. & Aznar Díaz, I. (2002). Las actitudes de los docentes hacia la formación en tecnologías de la información y comunicación (TIC) aplicadas a la educación. *Contextos educativos*, (5), pp. 253-270.
<https://publicaciones.unirioja.es/ojs/index.php/contextos/article/view/516/480>
- Grup de Recerca Interuniversitari en Aplicacions Lingüístiques (GRIAL) (2016). Corpus SenSem. <http://grial.uab.es/sensem/corpus>
- Infoling (2016). <http://www.infoling.org/home.php>
- Jiménez Ruiz, J.L. (2013). *Lingüística General II. Guía Docente*. San Vicente, Alicante: E.C.U.

- Llisterri, J. (2007). El español y las nuevas tecnologías. En M. Lacorte (Ed.), *Lingüística aplicada del español* (pp. 483-520). Madrid: Arco/Libros.
http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Llisterri_07_Tecnologias_Linguisticas_Espanol.pdf
- MeaningCloud (2016). <http://www.meaningcloud.com/es/>
- Molino de Ideas (2016). <http://molinodeideas.es/index.html>
- Rodríguez Rodríguez, G., Carreras Riudavets, F. & Hernández Figueroa, Z. (2009). Conjugación de verbos en español – Conjugador TIP.
<http://tip.dis.ulpgc.es/Conjugador/>
- RST Spanish Treebank. (2012). http://corpus.iingen.unam.mx/rst/index_es.html
- Torrego González, A (2011). Algunas observaciones acerca del léxico en la red social Tuenti. *Revista electrónica de estudios filológicos*, (21).
<http://www.um.es/tonosdigital/znum21/secciones/tritonos-3-torrego.htm>
- Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (2014). Silabeador-TIP (Versión 1.8) [Aplicación Móvil]. <https://play.google.com/store/apps/details?id=tip.silabas.silabeador>
- University of Iowa (s.f.). Fonética: los sonidos del español.
<http://soundsofspeech.uiowa.edu/spanish/spanish.html>